

#	Issues	Name	Category
5	リーダー罫の表示 Ruffled border displaying	金井 (Kanai-san)	Layout
6	Tab alignment	田嶋(Tajima)	Layout
7	文字の均等割り付け	金井(Kanai-san)	Layout
12	固定画面でのレイアウト A layouting for fixed-size display.	田中(Tanaka)	Layout

14 動画への重畳 田中(Tanaka) Layout

Imposing characters on
movies.

26 行どりに関して、日本でのCSS WG (A Layout

27 漢文 榑原、長井 Layout
(Kanbun) (Hiroshi,
Nagai-san)

25 疑似的なピクセル指定Speci 田嶋(Tajima-san)

8 段落、もしくはグループ化 金井(Kanai): Layout
したリスト項目に付加する
カギ括弧装飾

A bracket for paragraph or
grouped-list items.

13 多言語表示 田中(Tanaka): Layout

Multiple language displaying

15 縦横変換（90度回転） 田中(Tanaka): Layout

Transformation between
vertical and horizontal. (90
degrees rotation)

9 読み上げテキストのハイラ 柳(Yanagi-s Others
イト

Highlighting when text is
read (by speech engine)

4 漫画での表示 高見(Takam Others

(Character) Displaying in
Manga situation.

Details

目次ページなどによく見られる、タイトルとページ番号の間を罫線で満たす表現。文字サイズが変わった時には、自動的に罫線の長さは短くなる。

CSSで簡単に指定できるようにすべき案件かどうかも含め、一度検討したほうがいいのではないのでしょうか。

In table of contents, there is a line in-between title and page number. When the text size is changed, the length of line becomes short.

Is it possible to specify by CSS?

Current CSS looks there are no way to align to specified position.

leader() specified in CSS Generated Content is needed.

表やリストなどで利用される、指定した文字数で両端がきちっと揃うように文字を配置する表現。

CSSで簡単に指定できるようにすべき案件かどうかも含め、一度検討したほうが良いのではないのでしょうか。

Webベースサインージでは、ブラウザを全画面表示して端末として利用する。画面サイズや画面解像度は固定されて、スクロールは許容されない。そのようなデバイスでコンテンツを表示する際に、画面サイズ、画面解像度に合わせて、元のコンテンツを適切なレイアウトに変更して表示されるとよい。例えば、オリジナルコンテンツの言語を他の言語に変換して表示することも検討されているが、文字数が変わった場合にも適切なレイアウトで表示されるとよい。

(copy fitting と呼ばれるもののはず)

In Web based signage situation, browsers are used as full screen mode. The size of display and resolution cannot be changed for each device. Also scroll is not allowed. Various size of display exists.

In such situation, it's happy to display whole contents depending on the size and resolution of the display. Layout can be changed automatically.

In addition, when multiple language version for a content can differ the number of characters on the content. It's happy to display whole content in such situation also.

(This feature might be called copy fitting)

(This feature is similar to responsive design. But display environment differs)

動画に文字を重畳する際に、目立つ表現ができる手法がないか。単純に動画に文字を重ねたら、動画の配色の変化によって目立たなくなるため、動画の変化に追従して色やフォント、サイズ等が変更されるような表示ができないか。

Is there any way to change characters to eye-catching style, when the characters are imposed to movies. Simply imposing characters make them not eye-catching when movies' color is same as the chars. So, if we can change font colors based on the movies' color change, it's useful.
<https://drafts.csswg.org/css-rhythm/#eastasia>

上のURLは行どりを実現するためのCSS仕様だが、固い行どりとカジュアルな行どりのどちらが日本では求められる可能性があるのか、について、日本の意見を聞きたい。

In the draft, there is a definition of "casual rhythm". WG wants to know whether it's usual/popular in Japan or not.

When Japanese tries to read Chinese contents, we add some additional information on texts, as depicted. This is about a few hundred years ago.

These additional information is taught as JP culture in Junior high and high school. This way of reading Chinese is called Kanbun.

Currently there are challenges to create e-textbook using HTML/CSS(including EPUB), this KANBUN requirement is getting higher.

現状スマートフォンやタブレットの画素数はローエンドとハイエンドで大きな開きがあり、また、急速な高画素数化への流れが進行中である。このため、例えばテキストを活かしたフィックス型のEPUBなどの作成において、デバイスに対して絶対位置でオブジェクトの配置位置を指定してのコンテンツ作成というアプローチが難しく、また例えその時点で最適化できてもちかなり早いスパンで陳腐化してしまう。これは通常かなり長きに渡って販売される電子書籍のような商品の場合には大きな制約となると思われる。

このため、実際のデバイスの持つ実画素数に引きずられず、画面上の絶対位置にオブジェクトを配置する手段が用意されることが望ましい。例えば擬似的に画素数を1024×768などに見なし、適宜数値を拡大してデバイスの実画面サイズに適応させるような手段は取れないものか。

Currently the number of pixels of smartphones and tablets is large at low end and high end, and the trend toward rapid increase in the number of pixels is ongoing. For this reason, for example, in creating a fixed type EPUB or the like making use of text, it is difficult to create an content by specifying an arrangement position of an object in an absolute position with respect to the device, and even if it can be optimized at that time It becomes obsolete with a considerably early span. This seems to be a major constraint in the case of goods like e-books which are usually sold for a considerable time.

For this reason, it is desirable that a means for arranging the object at the absolute position on the screen is prepared without being influenced by the actual number of pixels of the actual device. For example, is it impossible to take measures such that the number of pixels is considered

ひとまとめのリストを明示的に示すときに利用される

「{」や「[」の大きいやつを表示する

Is it possible to show a bracket for paragraph or grouped-list items?

動画や静止画と組み合わせて、注意を引くように文字を配置することはできないか。各言語の特性に応じて、適切な縦横レイアウトが想定される。字幕のように、英語は画面下に横書き、日本語は画面脇に縦書きが一般的に思えるが、それぞれの言語で目立つように適切な表現方法（位置、大きさ等）で表示されるとよい。

Is there any way to position characters eye-catchingly in combination with movies or images? I assume appropriate vertical/horizontal layout exist based on each language feature. Like (movie's) caption, it's popular to position English horizontally on bottom-center, and Japanese vertically on right or left. It's better to position these languages appropriately, eye-catchingly.

横長ディスプレイを縦置きして、縦長ディスプレイとして利用する場合、90度回転が必要となる。画面レイアウトで、回転ができる仕組みが望まれる。

When we use a horizontally long display as a vertically long display, the contents need to be rotated 90 degrees. There needs a functionality to rotate 90 degrees for layouting.

縦書きサイトでもテキストの読み上げができるようになったと思います、縦横が混在してる状況でもきちんと読み上げができるのかということに加え、音声合成エンジンで読み上げている箇所がハイライトされると良いです。

Thanks to Writing Modes, it's possible to use TTS engine for vertically written web site. It's better to be read by speech engine even when vertical and horizontal writing co-exists. In addition, there needs character highlighting where the engine is currently reading.

漫画の吹き出し内の文字は、日本語から多言語に翻訳すると縦書きから横書きに変化することになる。それに合わせて吹き出しの形状も変更できたりしないだろうか。また、背景に記載される擬音表現も、翻訳時にはPhotoShop等による手作業の画像処理として消去や差し替えを実施しているという現状がある。

Japanese Manga is actively tried to translate to English and other languages. At that time, writing modes are changed from vertical to horizontal. According to that, is it any way to change the Manga balloon shape?
In addition, imitativ sound on background is manually deleted and replaced using Photoshop.

Memo	Relation % with CSS WG
------	------------------------

- ・ It is speced in CSS generated content module.
<https://drafts.csswg.org/css-content/#leader-function>
- ・ Visually it might be possible to use inline flex box.
- ・ Anntena house/Prince are implemented this feature. Vivliostyle also.

80%

80%

80%

・ text-justify / text-align ではないか？

80%

- ・ copy fitting と呼ばれる仕組みのはず。CSSに対して要求してよいものはず。
- ・ overflow しちゃうときの挙動についての議論。
- ・ kindle では、文字の縮退（？）を独自で実装してるっぽい。

80%

- ・字幕系は2つくらいある気がする。
- ・W3C では、TTMLと (?) が戦ってる。
- ・webvtt で文字の指定 (?)
- ・cue タグ (?)

80%

80%

60~80%

・ JLReq における「振り分け」に相当するのでは？

60%

60%

60%

40%

- ・ モリサワMCbook では実現されてる模様。
- ・ accessibility な人向け？

40%

Explanatory Note

100% Already the issue is speced
80% Specing as CSS looks appropriate
60% Possible to spec as CSS
40% Somebody in WG will have interest
20% It is Japanese representation issue, but it's not focus of CSS, and there might not be members who would have interest.
0% -
N/A Current CSS (and browsers) have already implemented

凡例 :

100% CSSWGで関連する仕様検討がされている
80% あきらかにCSSでの機能実現が適切と考えられる
60% CSSでの機能実現が可能であると考えられる
40% CSS WGに当該課題に興味を持ちそうなメンバがい

20% 日本語表現に関連する問題だが、CSSの領域とは考
0% 4月向けではなく将来課題として管理

N/A 現状で規定されている仕様ですすでに実現可能

えられず、興味もつメンバのいない